New Brunswick Arts Board

Conseil des arts du Nouveau-Brunswick

ANNUAL REPORT 1998-99

New Nouveau Brunswick

101-02269/

NINTH

ANNUAL REPORT

1998-99

September
1999

1998-99 New Brunswick Arts Board

Name	Sector
Co-Chairs	
David Lonergan, Moncton	Ministerial Appointment
Peter D. Smith, Saint John	Ministerial Appointment
Vice-Chair	
Virgil Hammock, Sackville	Ministerial Appointment
Members	
Susan Vida Judah, Upper Kingsclear	Past Co-Chair (ex officio)
George Paul, Red Bank	Aboriginal Arts
Richard Hornsby, Mouth of Keswick	Classical Music
Betty Tompkins, Saint John	Community Cultural Development (anglophone)
Martine Thériault, Caraquet	Community Cultural Development (francophone)
Vicky Lentz, St-Jacques	Craft
Janet Clarke, Fredericton	Film and Video
Gary J. Langguth, Saint John	Literary Arts (anglophone)
Gracia Couturier, Moncton	Literary Arts (francophone)
Roland Gauvin, Moncton	Music (other than classical)
Charlie Rhindress, Sackville	Theatre and Dance (anglophone)
Marcia Babineau, Robichaud	Theatre and Dance (francophone)
Jacques Martin, St-Basile	Visual Arts

NBAB
MEETINGS

1998-99

June 24, 1998 (Annual Meeting)	Fredericton
June 25, 1998	Fredericton
September 18 to 19, 1998	Red Bank
November 20 to 21, 1998	Saint John
February 26, 1999 (conference call)	
May 12, 1999 (conference call)	

New Brunswick Arts Board - Annual Meeting - June 25, 1998 - Photo: Mary Ellen Nealis Photography

From left to rignt: Gracia Couturier, Janet Clarke, David Lonergan, Betty Tompkins, Jacques Martin, Martine Thériault, Virgil Hammock, Louise Gillis (Assistant Deputy Minister), Susan Vida Judah, Gary J. Langguth, Marcia Babineau, Peter Smith, George Paul, Richard Hornsby - absent: Roland Gauvin, Vicky Lentz, Charlie Rhindress.

The **New Brunswick Arts Board (NBAB)** was established in 1989 as part of the New Brunswick government's fine arts policy; the ***New Brunswick Arts Board Act*** was assented to on November 9, 1990, and came into force June 13, 1991.

Mandate

The purposes of the NBAB are:

(a) to facilitate and promote the creation and production of art and the enjoyment, awareness and understanding of the Arts in New Brunswick, by
  (i) providing, through the minister, advice to the government on policy for the Arts,
  (ii) establishing and operating a jury system for peer evaluation of the artistic merit of works, projects and proposals with respect to activities,
  (iii) unifying and speaking for the arts community, and
  (iv) improving community involvement and participation in the Arts.

(b) to consult with, assist and co-operate with any individual or organization in relation to the purposes set out in paragraph (a), and

(c) to carry out such other activities or duties in relation to the Arts as the Minister may direct.

Message from the Co-chairs

We are pleased to present the ninth Annual Report of the New Brunswick Arts Board for the year 1998-99. The arts sector has long sought arm's length status for the New Brunswick Arts Board, and during the past year we have concentrated on making this vision a reality. It has been a long road, but the end of our journey is at last in sight.

Bill 53, *An Act to Amend the New Brunswick Arts Board Act,* was introduced in February and passed on March 11, 1999. The background for the bill was prepared by the Transition Committee, a joint government-NBAB committee. We are very pleased with the legislation. It gives the N.B. Arts Board arm's length status and more autonomy than many of the other provincial arts-funding bodies. One of the bill's strengths is that seven of the twelve members appointed must be professional artists or representatives of organisations serving professional artists. Another strength is the nomination procedure. In some provinces, the artists have comparatively little say as to whom the government appoints to their funding agency. Under our legislation, the nominations are put forward by a committee of the Board and all appointments made must meet the criteria established in the NBAB's by-laws. The legislation ensures balanced representation by region, ethnicity, language group, and gender; the Board is given authority to establish all other criteria for representation of interests, such as education in the arts, dissemination, and the various arts disciplines.

After our celebration of Bill 53's acceptance came disappointment. We had anticipated that the bill would become law quickly, proclaimed early in order that the first meeting of the new Board could take place in May. Cabinet, however, was preoccupied with the upcoming provincial election, and the subsequent change in government meant further delay. As a result, the Board held its Annual Meeting in accordance with the current *Act*, and is continuing its mandate with the current membership until the new Board can be appointed. The new Board will advertise immediately for the position of a director for the NBAB.

While our priority has been to ensure a smooth transition to a new Arts Board at arm's length from government, we did not ignore our ongoing responsibilities. In fact, we accepted more. On January 1, 1999 the Arts Board took over the responsibility for the juried programs: administration, client service, and operation of the jury system. The Board's bookkeeping and operations are now separate from the Arts Development Branch, and we increased our staff accordingly. The Board decided not to implement any new grant programs at this time, as we felt this would be pre-judging the policies of the soon to be appointed new Board. We felt that designing programs that might last for only one year would be a waste of time and resources.

This year was particularly active for the NBAB committees as described elsewhere in this report. While the committees were active on provincial issues, the NBAB was influential at the national level as well. All three nominees put forward by the NBAB to the Cultural Human Resources Council (CHRC), Richard Hornsby, Suzanne Alexander, and Peter Thomas, were elected to sit on the national board.

As Co-chairs of the NBAB we represented New Brunswick at the annual national meeting of provincial arts funders. Discussions were broad and enlightening on a variety of topics, including advocacy, public accountability, and measuring the impact of arts funding. One of the discussions, on cultural policy, was of particular relevance to New Brunswick at this time. Delegates weighed the implications of cultural policy. Many said such policy can be beneficial in ensuring commitment and public accessibility to the arts and to education in the arts. But some cautioned that, if not carefully drafted, cultural policy could be interventionist, resulting in scarce resources being spread too thinly, directed away from the professional level of the arts in an attempt to address a variety of social issues, including problems that social services have failed to solve. The NBAB will be vigilant that a strong arts policy is fundamental to a provincial cultural policy, ensuring that a clear commitment is made to research and contemporary creation in the arts.

As part of the mandate of the N.B. Arts Board is to represent the interests of the artists to government, we ensured good lines of communication. We would like to thank the previous Ministers responsible for Culture, Hon. Roly MacIntyre and Hon. Jean-Camille DeGrâce, for their interest and time spent with the Board. At the time of this writing, a meeting is scheduled with the newly appointed Minister, Hon. Peter Mesheau. This will not be our first meeting, as the new Minister, when still a member of the Opposition, met with the Board for briefings on arts issues and spoke in favour of Bill 53 when it was read in the Legislature.

We have reached a turning point in our history as a Board. One of our sector's chief goals, as expressed at Forum '95, the establishment of a new, arm's length New Brunswick Arts Board, is about to be realised. The current Board members are pleased to have been a part of this achievement and look forward to a renewed focus on the arts in New Brunswick. Finally, we wish to thank those many individuals who have assisted, advised, and encouraged the New Brunswick Arts Board during the year.

David Lonergan and Peter D. Smith
Co-chairs

1998-99 Activities

The past year has been particularly productive for several of the New Brunswick Arts Board committees thanks to the dedication of the volunteer members as well as their many advisors from the professional arts community. Throughout the year, NBAB members consulted with artists, made representation to government, and worked in a constructive manner with the Arts Development Branch on behalf of the artists of this province.

Watchdog Committee

The Watchdog Committee, as the name implies, was established to monitor the government's progress meeting its policy statements in *A Commitment to Our Culture* presented in February of 1998. The committee, chaired by Susan Judah, consists of a core group with special advisors from various arts sectors who are consulted or included in meetings as needed. The committee presented discussion papers with questions for response during meetings with the appropriate departments.

The first of these meetings took place with the Minister of the Department of Agriculture and Rural Development as well as management of the Rural Riches Trading Company. NBAB members stressed the need to consult with and include the professional level of artisans if the jobs created by the Department are to be sustainable. The Minister made several commitments concerning product quality and the inclusion of aboriginal producers that have since been carried out.

Concerning education in the arts, the Watchdog Committee held a formal consultation session with advisors working with the public schools, as well as having many conversations with other educators. The committee members then met with senior officials from both language divisions of the Department of Education, who agreed on the importance of the arts in the curriculum. The Department has since provided statistics that demonstrate the limited resources available for the art curriculum.

During a meeting in April, Hon. Jean-Camille DeGrâce, then Minister of State for Culture and Tourism, assured the committee that the commitments to culture were being fulfilled. When committee members observed that most of the government's recent initiatives for the culture sector focus on heritage, cultural industries and tourism, benefiting the arts *per se* only indirectly, the Minister made no further commitments. The Department responsible for Culture was the only one not to respond in written form to the questions presented in the Watchdog Committee's discussion paper before the June election.

Training in the Culture Sector

The Adjustment Committee on Training in the Cultural Workforce brings together six representatives from the arts and heritage sectors as well as two from government. The committee was struck to define the training needs in culture and to propose strategies for meeting these needs to the Department of Labour. Richard Hornsby is the elected chair. The members have reviewed reports from other provinces and gathered information in New Brunswick by means of a lengthy questionnaire and focus groups. The co-operation of the professionals in the arts has been gratifying. The research is funded by the Department of Labour and conducted by the Committee's independent researcher; progress has been slower than anticipated with the report delayed until later this year.

Programs and Juries

The Programs and Juries Committee chaired by Gary Langguth, welcomes advice, ideas for revisions, and constructive criticism concerning funding programs for the arts in New Brunswick. This year the committee members addressed various concerns, including the quality of samples of work submitted by grant applicants, commission projects under the Creation Program, the need for improved promotion of the Excellence Awards, and the objectives of the Artist-in-Residence Program. Members have reviewed the current programs, and are planning formal means to consult with the professional arts community before beginning program revision.

The committee has also recommended that the Arts Development Branch become a "one-stop shopping" resource for artists, equipped with information on all government programs which pertain to artists and the arts. The Arts Development Branch must become *the* site for the development of the arts and artists - and it must be supplied with the necessary information and appropriate liaisons in the various departments to make this a reality.

Artists in Schools

A working group was formed headed by Richard Hornsby and Martine Thériault to look into the current Artists-in-Schools Program, a shared program of the Arts Development Branch and the Department of Education. The committee researched similar programs in other provinces and prepared a discussion paper. As the program is administered differently in the francophone and anglophone schools, the committee members held separate meetings with officials from the two divisions in the Department of Education. Their discussions were constructive and resulted in a commitment to publicise the program more broadly to the artists as well as to the teachers and school administration. Everyone agreed that the program could be more effective with more funding. The NBAB is seeking additional funding to enlarge the program in the francophone and anglophone divisions and to include more aboriginal artists.

Consultation and Communication

The members of the New Brunswick Arts Board would like to thank the many committed people in the arts community who have generously offered their expertise and time in the past year, especially: Jeanne Farrah, Marcel Ouellette, Gwen Orechia, Peter Thomas, Gilles Bourque, Kate Rogers, Suzanne Hill, Carolyn Holyoke, Weldon Mathews, Jennifer Pazienza, Ann Manuel Willms, Mary Blatherwick, Brigid Toole Grant, Peggy Woolsey, Pam Whitty, Lise Robichaud, Réal Vautour, René Cormier, Rocky Paul and Tony Merzetti.

The NBAB is committed to collaborating with representatives of the various sectors in the arts in the province. To this end, communication is vital. Since the media has rarely covered the Board's press releases, the Board resolved to establish more direct communication with the artists. A first NBAB bulletin was issued following the June Board meeting. Subsequent news will be sent periodically to the professional arts organisations throughout the province.

In recognition of the need for two-way, in-person communication between the members of the arts sector and the NBAB, we are continuing our practice begun last year of holding our meetings around the province. In the past year, the Board met in Fredericton, Red Bank, Saint John, and Lamèque to learn at first hand the concerns of the arts community – and to appreciate the diversity of the artistic expression in our province.

We were there!
NBAB Participation in Meetings, Conferences, Workshops, and Other Events

- Atlantic Film Festival, film industry information exchange session, Halifax, September 1998 – Gary Langguth
- Association for Technology in Music Instruction, October 1998 – Richard Hornsby
- The Business of Art Conference, Fredericton, March 1999 – George Paul
  - How to Write a Grant Proposal, workshop leader – NBAB staff, George Paul
  - Native Arts and Craft Exhibit – George Paul, Vicky Lentz
- Canadian Conference of the Arts (CCA), consultation session, Saint John, October 1998 – Peter Smith, Gary Langguth
- CanCopy Annual General Meeting, Toronto, March 1999 – Gary Langguth
- College Music Society, San Juan, Puerto Rico, October 1998 – Richard Hornsby
- College Music Society, North East Conference, Potsdam, New York, April 1999 – Richard Hornsby
- Community meeting to establish an art gallery, St. Martin's, March 1999 – Gary Langguth
- DeepSee Festival, display booth, Saint John, May 1999 – NBAB staff
- Excellence Awards Ceremony, Fredericton, April 1999 – Betty Tompkins, Vicky Lentz
- First Peoples Arts Conference, Canada Council, Ottawa, September 1998 – George Paul
- Cultural Human Resources Council (CHRC), Forum 98, conference and AGM, Ottawa, September 1998 – Richard Hornsby
- CHRC meetings, Ottawa, October 1998, Fredericton, February 1999, Ottawa, May 1999 – Richard Hornsby
- Cultural Committee for North Western New Brunswick, committee member – Vicky Lentz
- Forum on Economic Development, Fredericton, May 1999 – Richard Hornsby
- National Art Funders meeting, Halifax, April 1999 – Peter Smith, David Lonergan
- New Brunswick Labour Force Development Board, Fredericton, October 1998 – Richard Hornsby
- New Brunswick Small Business Information Fair, November 1998 – NBAB staff
- New Brunswick Women Liberal Association, Annual Meeting, guest speaker – Vicky Lentz
- Parliamentary Standing Committee on Canadian Heritage, consultation session, Moncton, February 1999 - Richard Hornsby, David Lonergan
- Research in Music Technology, San Antonio, Texas, January 1999 – Richard Hornsby
- Social Policy Renewal Roundtable consultation session, discussion group leader, Fredericton, April 1999 – Richard Hornsby
- Strathbutler Award presentation ceremony, Saint John, May 1999 – Betty Tompkins
- Symposium on Cultural Policies: Acadian Perspectives in New Brunswick, organised by *Groupe action pour une politique culturelle de l'Acadie du Nouveau-Brunswick (GAPCA)*, Moncton, May 1999 – Richard Hornsby, NBAB staff
- Visual Arts Symposium, Bonaventure, Quebec – Vicky Lentz

1998 NBAB Certificates of Recognition

New Brunswick Arts Board Certificates of Recognition are awarded annually to those persons and organisations that have made a significant contribution to the promotion of the arts in New Brunswick. The following were the recipients for 1998.

Jules Boudreau is a playwright with many acclaimed works to his credit including *Louis Mailloux*, perhaps the most loved Acadian musical. Long committed to developing young artists, his play, *Mon Prince Charmant*, premiered in 1996 with an original cast of high school students, and has since been performed by students across Canada. New Brunswick has benefited from Jules Boudreau's dedication to cultural development in his community as well as his talents as a playwright.

Douglas Crowley has benefited the arts in the province by his service to many organisations, such as the New Brunswick Arts Council, the New Brunswick Foundation for the Arts, Festival by the Sea in Saint John, the Hampton Concert Group, and the New Brunswick Arts Board. Douglas Crowley's long-term commitment has contributed to the increase in arts events in New Brunswick in recent years.

Tony Merzetti is co-ordinator and production manager at the New Brunswick Filmmakers' Co-operative. For the past twelve years, he has helped many emerging filmmakers and successfully shepherded countless independent films through to completion. An active promoter for the local film community in New Brunswick, Mr. Merzetti has served on many committees and boards at the local, provincial, and national level.

Charles Pelletier's name is synonymous with fine Acadian theatre, which he has served as an actor, teacher, playwright, and director. A driving force in the province's arts community, he helped found the francophone association for professional artists, *L'Association acadienne des artistes professionnel.le.s du Nouveau-Brunswick* and, as Co-Chair of the New Brunswick Arts Board, he was one of the organisers of the province-wide conference, Forum'95.

Gérard Saint-Cyr is a key figure in the development of New Brunswick's Acadian arts and culture and has served his community in many capacities. As President and Director of the *Festival acadien* of Caraquet, he guided the Festival in a new direction that assured its longevity. Gérard Saint-Cyr has been honoured by many organisations across the country, and in 1994, was made a Knight of the *Ordre de la Pléiade de la Francophonie*.

Ilkay Silk is the Drama Co-ordinator at St. Thomas University and the Director of the Black Box Theatre. A devoted educator, she is a founding member of Theatre New Brunswick's Young Company, and has served often as an adjudicator for the New Brunswick Schools' Drama Festival. With over sixty productions to her credit, Ms Silk has contributed significantly to theatre in New Brunswick as a teacher, actor and director.

1998-99 Grant Results

1998-99 Jury Recommendations and Jury Members

Creation and Documentation Grants, Arts Scholarships, Excellence Awards, New Brunswick Arts-By-Invitation Grants, and Artist-In-Residence Grants are administered by the New Brunswick Arts Board and are funded through the Arts Development Trust Fund (lottery). A multidisciplinary jury evaluates the applications. Jury members are selected from a list approved by Arts Board members. The juries' recommendations, as to which applicants should receive awards or grants and the amounts of these awards and grants, are forwarded directly to the Minister for Economic Development, Tourism and Culture for approval.

Listed below are the recipients of the awards and grants for 1998-99, as well as the jury members for each competition. The NBAB is pleased to report that all grants and awards recommended by the juries were approved unchanged by the Minister.

NEW BRUNSWICK ARTS-BY-INVITATION GRANTS

dance	
Reta Carswell, Moncton	$ 500
literary arts	
Gérald Leblanc, Moncton	$1,000
Revue Éloizes, Moncton	$1,400
music	
Glamour Puss Blues Band, Moncton	$1,200
Out of Order, Durham Bridge	$ 700
Stacy Lynn Read, Sackville	$ 600
Samantha Robichaud, Riverview	$ 600
visual arts	
20 artists from Galerie Sans Nom, Moncton	$2,000
Total:	$8,000

Jury: *Melvin Gallant, Tracadie-Sheila (French-language literary arts); Lee Saunders, Petitcodiac (dance); Carol Taylor, Rothesay (visual arts); Lloyd Hanson, Fredericton (music). The jury evaluated 12 applications.*

NEW BRUNSWICK ARTS-BY-INVITATION GRANTS

craft	
Peter Powning, Markhamville	$3,850
music	
Janine Boudreau, Moncton	$ 813
Edmund Dawe, Sackville	$1,062
Sandra LeCouteur, Pointe-Alexandre	$ 800
visual arts	
Marie-Hélène Allain, Ste-Marie de Kent	$ 690
Erik Edson, Sackville	$ 235
Total:	$7,450

Jury: *Ulla Von Schroetter, Moncton (craft); Harriet Gratian, Hillsborough (dance); Ray Cronin, Fredericton (visual arts); Roger Lord, Moncton (music). The jury evaluated 9 applications.*

OCTOBER 1, 1998 COMPETITION

EXCELLENCE AWARDS

Award for Excellence in Art Education	
Ilkay Silk, Fredericton	$5,000
Alden Nowlan Award for Excellence in English-Language Literary Arts	
Nancy Bauer, Fredericton	$5,000
Award for Excellence in Community Development	
Audrey Côté St-Onge, Edmundston	$5,000
Miller Brittain Award for Excellence in Visual Arts	
Molly Lamb Bobak, Fredericton	$5,000
Total:	$20,000

CREATION AND DOCUMENTATION GRANTS

craft	
Linda Brine, Fredericton	$6,000
dance	
Renée Rioux, Memramcook	$6,000
film and video	
Martin Dupuis, Dieppe	$6,000
David Petersen, Fredericton	$6,000

theatre

Moncton-Sable, Moncton	$6,000

literary arts

Margaret McLeod, Fredericton	$6,000
Laurence Hutchman, Edmundston	$1,950
Denise Paquette, Grande-Digue	$6,000
Rose Després, Irishtown	$6,000
Allan Cooper, Alma	$6,000
Dale Estey, Fredericton	$6,000
Edward Gates, Kings County	$3,300

visual arts

Ghislaine McLaughlin, Port Elgin	$6,000
Jean-Pierre Hachey, Quispamsis	$6,000
Stephen Scott, Lincoln	$6,000
Paul McFadden, Pointe du chêne	$6,000
Andrea Mortson, Sackville	$6,000
Dolores Breau, Shediac Bridge	$5,550

music

Conrad Simon, Big Cove	$6,000
Sally Wright, Moncton	$6,000
Richard Hornsby, Mouth of Keswick (commissiobn Richard Kidd)	$2,200
Total:	$115,000

Jury: *Robert Gibbs, Fredericton (English-language literary arts); Albert Roy, Edmundston (French-language literary arts); Douglas Crowley, Hampton (community cultural development); Diane Losier, Tracadie-Sheila (theatre); Heather Scott, Saint John (film and video); Marie-Reine Ulmer, Moncton (craft); Richard Gibson, Moncton (music); Kathy Hooper, Hampton (visual arts); Mary Lou Martin, Halifax, NS (dance and out-of-province juror). The jury evaluated 77 applications.*

NEW BRUNSWICK ARTS-BY-INVITATION GRANTS

music

Dominique Dupuis, Memramcook	$1,200
Michel Cardin, Moncton	$1,175
Roger Lord, Moncton	$2,744
Total:	$5,119

Jury: *Brent Mason, Saint John (music – other than classical); Mathieu Duguay, Laméque (music - classical); Philippe Beaulieu, Moncton (theatre). The jury evaluated 7 applications.*

JANUARY 31, 1999 COMPETITION

ARTS SCHOLARSHIP

theatre

Deborah Judah, Upper Kingsclear	$2,500
Érica Germain, Moncton	$2,500

creative writing

Emily Bruhier, Fredericton	$2,500
Sarah Venart, Elgin	$2,500

dance

Mylène Savoie, Moncton	$2,500
Kelley Buckley, Riverview	$2,500
Tessa McKim, Keswick Ridge	$2,500
Aleza Gratian, Hillsborough	$2,000

craft

Darren Emenau, Fredericton	$1,000

visual arts

Philip Iverson, Fredericton	$2,500
Monique François, Moncton	$2,500
Shannon Cunningham, Fredericton	$2,500
Crystal Fournier, Sheffield	$2,000
Lisa Pearson, Sussex	$2,000

music

Gregory Gallagher, Rothesay	$1,000
Measha Gosman, Fredericton	$2,500
Jeremy Thompson, Lepreau	$2,500
Stepan Arman, Saint John	$2,500
Jean-Francois Breau, Tracadie-Sheila	$1,000
Julien LeBlanc, Cocagne	$2,500
Lac-Hong Phi, Moncton	$2,500
Benjamin Harding, Dipper Harbour	$2,500
Robert MacDonald, Lower Brighton	$2,500
Stacey Lynn Read, Sackville	$1,000
Total:	$52,500

ARTIST-IN-RESIDENCE GRANTS

craft

New Brunswick College of Craft and Design, Fredericton (for artist Vita Plume)	$5,000

literary arts

University of New Brunswick, Fredericton (for artist Colleen Wagner)	$10,000

music

Université de Moncton, Moncton (for the Quatuor Arthur-LeBlanc)	$16,000
University of New Brunswick, Fredericton (for artist Richard Raymond)	$10,000
University of New Brunswick, Saint John (for the Saint John String Quartet)	$5,250

theatre

Théâtre L'Escaouette, Moncton (for artist Philippe Soldevila)	$2,750
Théâtre populaire d'Acadie, Caraquet (for artist Christianne St-Pierre)	$4,200
Université de Moncton, Moncton (for artists Herménégilde Chiasson, Gracia Couturier, France Daigle and Gérald Leblanc)	$2,000

visual arts

IMAGO, Moncton (for artists Elizabeth Dupond and Otis Tamasaukas)	$3,425
Struts Gallery, Sackville (for artist Deborah Margo)	$3,569
Total:	**$62,194**

NEW BRUNSWICK ARTS-BY-INVITATION GRANTS

music

Hillsborough Girls Choir, Riverview	$5,000

theatre

Moncton High School Drama Dept., Moncton	$1,000

visual arts

Anne-Marie Sirois, Moncton	$500
Dan Steeves, Sackville	$2,660
Total:	$9,160

Jury: *Linda Brine, Fredericton (craft); Annette Brison, Memramcook (theatre); Rosi Jory, Saint John (creative writing); Wendy Nielsen, Cambridge Narrows (music); Renée Rioux, Memramcook (dance); Charles Thériault, Nigadoo (film and video); Terry Graff, Charlottetown, PEI (visual arts and out-of-province juror).*
The jury evaluated 111 applications.

MARCH 15, 1999 COMPETITION

CREATION AND DOCUMENTATION GRANTS

craft

Judy Blake, Lincoln	$6,000
Lee Horus Clark, Fredericton	$6,000

literary arts

Georges Bourgeois, Grand-Digue	$6,000
France Daigle, Moncton	$6,000
André Godin, Moncton	$2,000
Linda McNutt, Fredericton	$6,000
Réjean Poirier, Bertrand	$4,435
Michael Thorpe, Sackville	$6,000

film and video

Hélène Daigle, St-Joseph de Madawaska	$6,000
Gretchen Wilson, Quispamsis	$3,000

music

Debbie Adshade / Judy Kaminga, Saint John	$6,000
Michel Cardin, Moncton	$5,000
Stuart Howe, Westfield	$5,435
Jean-François Mallet, Moncton	$6,000
Cynthia Sewell, Bathurst	$6,000

dance

Harriet Gratian, Hillsborough	$2,250
Cameron McMaster, Sackville	$6,000

visual arts

Dolores Breau, Shediac Bridge	$450
Rebecca Burke, Sackville	$3,300
Rick Burns, Fredericton	$3,413
Luc A. Charette, Moncton	$6,000
Linda Rae Dornan, Sackville	$3,000
William Forrestall, Fredericton	$6,000
Thaddeus Holownia, Jolicure	$6,000
Total:	$116,283

NEW BRUNSWICK ARTS-BY-INVITATION GRANTS

craft

Peter Powning, Markhamville	$400

music

Yvonne Kershaw, Hanwell	$754
Madrigal, Bloomfield	$1,113
Roger Lord, Moncton	$3,999

literary arts

Rose Després, Moncton	$945
Dyane Léger, Moncton	$375

visual arts

TRUNK©, Shemogue	$2,014
Jason Fitzpatrick, Saint John	$1,131
Total:	$10,731

Jury: *Laurence Hutchman, Edmundston (English-language literary arts); Maurice Raymond, Moncton (French-language literary arts); Ginette Pellerin, Grande-Digue (film and video); Ilkay Silk, Fredericton (theatre); Andrea Scott, Saint John, (dance); Allan Crimmins, Kingston (craft); Martin Waltz, Salisbury (music); Paul-Emile Saulnier, Rimouski, QC (visual arts and out-of-province juror).*
The jury evaluated 108 applications.

Arts Development Trust Fund
1998-99 Budget Allocation and Disbursements
Juried Programs

Program	1998 - 99		1997 - 98	
	Allocated	Disbursed	Allocated	Disbursed
Creation & Documentation Grants	$228,000	**$231,283**	$228,000	$229,000
Arts Scholarships	$50,000	**$52,500**	$50,000	$50,000
Excellence Awards	$20,000	**$20,000**	$20,000	$20,000
Artist-in-Residence Grants	$70,000	**$62,194**	$70,000	$71,000
New Brunswick Arts-By-Invitation Grants	$32,000	**$37,525**	$32,000	$32,000
	$400,000	***$403,502**	$400,000	$402,000

* $3,500 represents grants allocated but not used from the 1997-98 budget. The funds were reallocated in 1998-99.

NBAB Operations
1998-99 Budget Allocation and Expenditures

The government allocated $71,450 to the NBAB for its operations in the 1998-99 fiscal year. Actual expenditures on operations for the year were $74,391.

This document was prepared by the New Brunswick Arts Board

New Brunswick Arts Board
P. O. Box 6000, Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-4307
Fax: (506) 453-6043
artsbranch@gov.nb.ca

New Brunswick Arts Board

Conseil des arts du Nouveau-Brunswick

RAPPORT ANNUEL 1998-1999

New Nouveau Brunswick

NEUVIÈME

RAPPORT ANNUEL

1998-1999

Septembre
1999

1998-1999
Conseil des arts du Nouveau- Brunswick

Nom	Secteur
Coprésidents	
David Lonergan, Moncton	Nomination ministérielle
Peter D. Smith, Saint-Jean	Nomination ministérielle
Vice-président	
Virgil Hammock, Sackville	Nomination ministérielle
Membres	
Susan Vida Judah, Upper Kingsclear	Ex-coprésidente (ex officio)
George Paul, Red Bank	Arts autochtones
Richard Hornsby, Mouth of Keswick	Musique classique
Betty Tompkins, Saint-Jean	Développement culturel communautaire (anglophone)
Martine Thériault, Caraquet	Développement culturel communautaire (francophone)
Vicky Lentz, Saint-Jacques	Métiers d'art
Janet Clarke, Fredericton	Film et vidéo
Gary J. Langguth, Saint-Jean	Arts littéraires d'expression anglaise
Gracia Couturier, Moncton	Arts littéraires d'expression française
Roland Gauvin, Moncton	Musique (autre que classique)
Charlie Rhindress, Sackville	Théâtre et danse (anglophone)
Marcia Babineau, Robichaud	Théâtre et danse (francophone)
Jacques Martin, Saint-Basile	Arts visuels

CANB
RÉUNIONS

1998-1999

Le 24 juin 1998 (Assemblée annuelle)	Fredericton
Le 25 juin 1998	Fredericton
Les 18 et 19 septembre 1998	Red Bank
Les 20 et 21 novembre 1998	Saint-Jean
Le 26 février 1999 (conférence téléphonique)	
Le 12 mai 1999 (conférence téléphonique)	

Conseil des arts du Nouveau-Brunswick – assemblée annuelle – le 25 juin, 1998. Photo : Mary Ellen Nealis Photography

De gauche à droite : Gracia Couturier, Janet Clarke, David Lonergan, Betty Tompkins, Jacques Martin, Martine Thériault, Virgil Hammock, Louise Gillis (sous-ministre adjoint), Susan Vida Judah, Gary J. Langguth, Marcia Babineau, Peter Smith, George Paul, Richard Hornsby. Absents: Roland Gauvin, Vicky Lentz, Charlie Rhindress.

Le **Conseil des arts du Nouveau-Brunswick (CANB)** a été créé en 1989, dans le cadre de la politique sur les beaux-arts du gouvernement du Nouveau-Brunswick. La ***Loi sur le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick*** a été sanctionnée le 9 novembre 1990 et elle est entrée en vigueur le 13 juin 1991.

Mandat

Le CANB a pour buts :

(a) de faciliter et de promouvoir la création et la production artistiques, ainsi que l'appréciation, la connaissance et la compréhension des arts au Nouveau-Brunswick en

- (i) conseillant le gouvernement, par l'entremise du ministre, sur la politique à l'égard des arts,
- (ii) établissant et appliquant un système de jury pour l'évaluation des œuvres, des projets et des propositions relativement aux activités artistiques par des pairs,
- (iii) réunissant la communauté artistique et devenant son porte-parole, et
- (iv) améliorant le rôle et la participation de la communauté dans les arts,

(b) de consulter, d'aider tout organisme ou tout particulier et de collaborer avec eux par rapport aux buts indiqués à l'alinéa a), et

(c) de réaliser toutes autres activités ou fonctions reliées aux arts selon ce que le ministre peut ordonner.

Message des coprésidents

Nous sommes heureux de vous présenter le 9e rapport annuel du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick pour l'année 1998-1999. Depuis longtemps, le secteur des arts cherche à faire du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick un organisme de financement autonome et, au cours de la dernière année, nous nous sommes efforcés d'atteindre cet objectif. Cela n'a pas été facile, mais nous sommes près du but.

Le projet de loi 53, la *Loi modifiant la Loi sur le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick,* a été déposé en février et adopté le 11 mars 1999. Le Comité de transition, un comité conjoint du gouvernement et du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick, a préparé le dossier du projet de loi. Nous sommes très satisfaits de la législation. Elle fait du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick un organisme indépendant et beaucoup plus autonome que de nombreux autres organismes provinciaux de financement des arts. L'une des forces du projet de loi est de stipuler que 7 des 12 membres nommés au Conseil doivent être des artistes professionnels ou des représentants d'organismes offrant des services à des artistes professionnels. La procédure de mise en candidature est un autre point fort du projet de loi. Dans certaines provinces, les artistes ont relativement peu à dire en ce qui concerne les personnes que le gouvernement nomme à l'organisme chargé du financement des arts. En vertu de notre législation, un comité du Conseil présente les mises en candidature et chacune doit respecter les critères établis par les règlements administratifs du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick. La législation assure une représentation équilibrée en fonction de la région, de l'origine ethnique, de la langue et du sexe. Le Conseil a toute autorité pour établir tous les autres critères en ce qui concerne la représentation des intérêts, comme l'enseignement des arts, la diffusion et les diverses disciplines artistiques.

Après avoir célébré l'adoption du projet de loi 53, nous avons connu une déception. Nous avions prévu que le projet de loi deviendrait rapidement une loi, proclamée suffisamment tôt pour que la première réunion du nouveau Conseil des arts puisse avoir lieu en mai. Nos espoirs ont été déçus car le Cabinet était préoccupé par les élections provinciales, et le changement de gouvernement a apporté des délais supplémentaires. Par conséquent, le Conseil a organisé son assemblée annuelle conformément à la loi actuelle, et ses membres poursuivent leur mandat en attendant que les nouveaux membres du Conseil soient nommés. Le nouveau Conseil annoncera très prochainement qu'il cherche à combler le poste de directeur du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick.

Bien que, une fois de plus, notre principale priorité ait été cette année d'assurer une transition sans heurt vers un nouveau conseil des arts indépendant du gouvernement, nous n'avons pas négligé nos responsabilités habituelles pour autant. En fait, nous en avons assumé d'autres. Le 1er janvier 1999, le Conseil des arts a accepté d'assumer les responsabilités reliées aux programmes évalués par jury : administration, service à la clientèle et gestion du système de jury. Les opérations et la comptabilité du Conseil ne relèvent plus de la Direction du développement des arts, et nous avons augmenté nos effectifs en conséquence. Le Conseil a décidé de ne pas instaurer de nouveaux programmes de subvention pour le moment, car cela reviendrait à nous prononcer avant le temps sur les politiques du conseil autonome qui sera nommé très bientôt. Nous croyons aussi qu'élaborer des programmes qui pourraient ne durer qu'un an serait une perte de temps et de ressources.

Les comités du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick ont été particulièrement actifs cette année tel que nous pouvons le constater dans ce rapport. Les comités du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick ont joué un rôle actif dans les dossiers provinciaux et ont influé sur les dossiers nationaux. Les trois candidats présentés au Conseil des ressources humaines du secteur culturel, Richard Hornsby, Suzanne Alexander et Peter Thomas, ont été élus au conseil national.

À titre de coprésidents du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick, nous avons représenté le Nouveau-Brunswick à la réunion annuelle nationale des organismes de subventions des diverses provinces. Il y a eu de longues discussions instructives sur divers sujets, dont la représentation des intérêts, l'obligation de rendre des comptes au public et l'évaluation des répercussions du financement des arts. L'une des discussions, qui portait sur la politique culturelle, est particulièrement pertinente pour le Nouveau-Brunswick en ce moment. Les délégués ont pesé le pour et le contre des implications de la politique culturelle. Pour certains, elle peut aider à assurer l'engagement et l'accès du public aux arts et à l'enseignement des arts. D'autres ont cependant fait une mise en garde, disant que la politique culturelle pourrait être interventionniste si elle n'est pas rédigée avec soin. Des ressources limitées pourraient être distribuées en trop petite quantité et utilisées à d'autres fins qu'à des fins artistiques professionnelles pour résoudre divers problèmes sociaux, y compris ceux que les services sociaux n'ont pas réussi à résoudre. Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick veillera à ce qu'une politique solide en matière d'arts soit mise en place afin d'avoir une politique culturelle provinciale. Il veillera à ce qu'un engagement clair soit pris en ce qui concerne la recherche et la création contemporaine dans le domaine des arts.

Étant donné qu'une partie du mandat du conseil consiste à représenter les intérêts des artistes auprès du gouvernement, nous nous sommes efforcés de maintenir de bonnes communications. Nous souhaitons remercier les anciens ministres de la culture, l'Honorable Roly MacIntyre et l'Honorable Jean-Camille DeGrâce pour l'intérêt et le temps qu'ils ont accordés au Conseil. Au moment où nous rédigeons le présent discours, une rencontre est prévue avec le nouveau ministre, l'Honorable Peter Mersheau. Cela ne sera pas notre première rencontre, car alors qu'il faisait encore partie de l'opposition, Peter Mersheau a rencontré le Conseil pour des séances d'information sur les questions en rapport avec les arts et s'est prononcé en faveur du projet de loi 53 lors de sa lecture à l'Assemblée législative.

Nous avons atteint un tournant décisif dans notre histoire en tant que Conseil. L'un de nos plus importants objectifs, comme manifesté à Forum 95, la création du nouveau Conseil des arts autonome deviendra bientôt une réalité. Les membres actuels du Conseil sont heureux d'avoir participé à ce processus et se réjouissent que les arts au Nouveau-Brunswick suscitent un nouvel intérêt. En dernier lieu, nous aimerions remercier les nombreuses personnes qui ont aidé, conseillé et encouragé le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick au cours de l'année.

David Lonergan et Peter D. Smith
Coprésidents

Activités de l'année 1998-1999

La dernière année a été particulièrement fructueuse pour plusieurs des comités du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick grâce au dévouement des membres bénévoles et de leurs nombreux conseillers appartenant à la communauté professionnelle des arts. Tout au long de l'année, les membres du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick ont discuté avec des artistes, fait des démarches auprès du gouvernement et travaillé de façon constructive avec la Direction du développement des arts au nom des artistes de la province.

Comité de surveillance

Le comité de surveillance, comme son nom l'indique, a été établi pour veiller à ce que le gouvernement entreprenne les démarches nécessaires afin de respecter sa déclaration de principe dans *Un engagement envers notre culture*, présenté en février 1998. Le comité, présidé par Susan Judah, est constitué d'un groupe cadre qui fait appel à des conseillers spéciaux de différents secteurs des arts, qu'il invite au besoin à participer aux réunions. Le comité a présenté des documents de travail comportant des questions à poser durant les réunions avec les ministères appropriés.

La première de ces réunions a eu lieu avec le ministre de l'Agriculture et de l'Aménagement rural et la direction de la Société de commerce des richesses rurales. Les membres du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick ont insisté sur le besoin de consulter et d'inclure les artisans de niveau professionnel pour assurer la durabilité des emplois créés par le Ministère. Le ministre s'est engagé sur plusieurs points en ce qui concerne la qualité des produits et a déclaré son intention d'inclure les producteurs autochtones, engagements qui ont d'ailleurs été mis en œuvre par la suite.

En ce qui a trait à l'enseignement dans le secteur des arts, le comité de surveillance a organisé une séance de consultation formelle avec les conseillers travaillant dans les écoles publiques, et il s'est entretenu avec d'autres enseignants. Par après, les membres du comité ont rencontré les hauts fonctionnaires des directions francophone et anglophone du ministère de l'Éducation, lesquels se sont entendus sur l'importance des arts dans le programme d'enseignement. Depuis, le ministère a fourni des statistiques qui démontrent les ressources limitées disponibles pour le programme d'enseignement des arts dans les écoles.

Durant une réunion organisée en avril, le ministre d'État au Tourisme et à la Culture de l'époque, Jean-Camille DeGrâce, avait assuré le comité que les engagements pris par le gouvernement envers la culture étaient en train de se réaliser. Le ministre n'avait fait aucun commentaire quand les membres du comité lui avaient fait remarquer que presque toutes les dernières initiatives du gouvernement pour le secteur de la culture portaient sur le patrimoine, les industries culturelles et le tourisme, n'apportant en soi que des avantages indirects aux arts. Le ministère responsable de la culture a été le seul à ne pas donner de réponse écrite aux questions présentées par le comité de surveillance dans le document de travail avant les élections du mois de juin.

Formation dans le secteur de la culture

Le Comité d'adaptation sur la formation dans le secteur culturel regroupe six représentants des arts et du patrimoine, de même que deux représentants du gouvernement. Ce comité a été formé pour définir les besoins en matière de formation dans le secteur de la culture et pour proposer des stratégies au ministère du Travail en vue de répondre à ces besoins. Richard Hornsby en est le président élu. Les membres ont étudié les rapports d'autres provinces et recueilli de l'information au Nouveau-Brunswick au moyen d'un questionnaire approfondi et de groupes de consultation. La coopération des professionnels du monde des arts s'est révélée bénéfique. Le ministère du Travail subventionne la recherche, laquelle est réalisée par le chercheur indépendant du comité. Les progrès ne sont pas aussi rapides que l'on avait prévu puisque le rapport a été reporté et devrait paraître à la fin de l'année.

Programmes et jurys

Gary Langguth, président du comité des programmes et jurys, accueille volontiers les propositions de modifications et les critiques positives pour les programmes de financement des arts au Nouveau-Brunswick. Cette année, les membres du comité ont abordé divers sujets, parmi lesquels la qualité des échantillons de travail que soumettent les demandeurs de subventions, les projets par commission dans le cadre du Programme de subvention à la création, la nécessité d'améliorer la promotion des prix d'excellence et les objectifs du Programme d'artistes résidents. Les membres ont examiné les programmes actuels et comptent mettre en place des moyens formels de consultation de la communauté des arts professionnels avant d'entamer une révision des programmes.

Le comité a aussi recommandé que la Direction du développement des arts devienne une source d'information unique pour les artistes qui souhaitent obtenir des renseignements sur tous les programmes du gouvernement destinés aux artistes et aux arts. La Direction du développement des arts doit devenir *le* site pour l'épanouissement des arts et des artistes. Pour ce faire, on doit y trouver l'information nécessaire et le nom des personnes ressources au sein des différents ministères.

Artistes en milieu scolaire

Richard Hornsby et Martine Thériault dirigent un groupe de travail créé pour examiner le Programme des artistes en milieu scolaire, une collaboration entre la Direction du développement des arts et le ministère de l'Éducation. Le comité a fait des recherches sur des programmes similaires dans d'autres provinces et a préparé un document de travail. Puisque le programme est administré différemment dans les écoles francophones et anglophones, les membres du comité ont organisé des réunions séparées avec les fonctionnaires des deux divisions du ministère de l'Éducation. Leurs discussions ont été constructives et se sont soldées par un engagement à mieux faire connaître le programme aux artistes, aux enseignants et aux écoles.

Tous se sont entendus pour dire que le programme serait plus efficace si le financement était plus important. Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick tente d'obtenir des fonds supplémentaires afin de développer le programme dans les divisions francophone et anglophone et d'inclure davantage d'artistes autochtones.

Consultation et communication

Les membres du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick souhaitent remercier les nombreuses personnes qui se consacrent à la communauté des arts et qui ont généreusement offert leur temps et savoir-faire au cours de la dernière année, en particulier : Jeanne Farrah, Marcel Ouellette, Gwen Orechia, Peter Thomas, Gilles Bourque, Kate Rogers, Suzanne Hill, Carolyn Holyoke, Weldon Mathews, Jennifer Pazienza, Ann Manuel Willms, Mary Blatherwick, Brigid Toole Grant, Peggy Woolsey, Pam Whitty, Lise Robichaud, Réal Vautour, Rocky Paul, Tony Merzetti et René Cormier.

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick s'engage à collaborer avec les représentants des divers secteurs des arts de la province. Pour se faire, la communication est essentielle. Puisque les médias ont rarement couvert les communiqués de presse du Conseil, ce dernier a décidé d'établir une communication plus directe avec les artistes. Le premier bulletin du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick a été distribué à la suite de sa réunion du mois de juin. D'autres nouvelles seront envoyées de façon périodique aux organismes d'arts professionnels de la province.

Ayant reconnu le besoin d'un meilleur dialogue et d'une communication directe entre les membres du secteur des arts et du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick, nous poursuivons notre pratique, mise en place l'année dernière, qui consiste à organiser des réunions dans différents endroits de la province. L'an passé, les réunions du Conseil ont eu lieu à Fredericton, à Red Bank, à Saint Jean et à Lamèque afin d'apprendre de vive voix quelles sont les préoccupations de la communauté des arts et d'apprécier la diversité de l'expression artistique au Nouveau-Brunswick.

Nous y étions! - Participation du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick aux réunions, aux conférences, aux ateliers et à d'autres événements

- Atlantic Film Festival, séance d'échange d'information de l'industrie du film, Halifax, septembre 1998 – Gary Langguth
- Association for Technology in Music Instruction, octobre 1998 – Richard Hornsby
- The Business of Art Conference, Fredericton, mars 1999 – George Paul
  - Comment rédiger une demande de subvention, chef d'atelier – personnel du CANB, George Paul
  - Exposition d'art et d'artisanat autochtones – George Paul, Vicky Lentz
- Conférence canadienne des arts (CCA), séance de consultation, Saint-Jean, octobre 1998 – Peter Smith, Gary Langguth
- Assemblée générale annuelle de CanCopy, Toronto, mars 1999 – Gary Langguth
- College Music Society, San Juan, Puerto Rico, Octobre 1998 – Richard Hornsby
- College Music Society, North East Conference, Potsdam, New York, avril 1999 – Richard Hornsby
- Réunion de la communauté pour établir une gallerie d'art, St. Martin's, mars 1999 – Gary Langguth
- Deep See Festival, kiosque, Saint-Jean, mai 1999 – personnel du CANB
- Cérémonie des prix d'excellence artistique, Fredericton, avril 1999 – Betty Tompkins, Vicky Lentz
- Conférence des artistes des Premières Nations, Conseil des arts du Canada, Ottawa, septembre 1998 – George Paul
- Conseil des ressources humaines du secteur culturel (CRHSC), Forum 98, conférence et AGA, Ottawa, septembre 1998 – Richard Hornsby,
- Réunions du CRHSC, Ottawa, octobre 1998; Fredericton, février 1999; Ottawa, mai 1999 – Richard Hornsby
- Comité culturel du Nord-Ouest du Nouveau-Brunswick, membre du comité – Vicky Lentz
- Forum sur le développement économique; Fredericton, mai 1999 – Richard Hornsby
- Réunion nationale des organismes de subventions, Halifax, avril 1999 – Peter Smith, David Lonergan
- Commission de mise en valeur de la main-d'œuvre du Nouveau-Brunswick, Fredericton, octobre 1998 – Richard Hornsby
- Nouveau-Brunswick – Foire-Info pour la petite entreprise, novembre 1998 – personnel du CANB
- New Brunswick Women Liberal Association, AGA, invitée – Vicky Lentz
- Comité permanent du patrimoine canadien, séance de consultation, Moncton, février 1999 – Richard Hornsby, David Lonergan
- Research in Music Technology, San Antonio, Texas, janvier 1999 – Richard Hornsby
- Séance de consultation : table ronde sur le renouvellement de la politique sociale, chef du groupe de discussion, Fredericton, avril 1999 - Richard Hornsby
- Présentation du prix Strathbutler, Saint Jean, mai 1999 – Betty Tompkins
- Symposium sur les politiques culturelles : perspectives acadiennes au Nouveau-Brunswick, organisé par le Groupe action pour une politique culturelle de l'Acadie du Nouveau-Brunswick (GAPCA), Moncton, mai 1999 – Richard Hornsby, personnel du CANB
- Symposium sur les arts visuels, Bonaventure, Québec – Vicky Lentz

Certificats de reconnaissance du CANB – 1998

À tous les ans, le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick décerne des certificats de reconnaissance aux personnes et aux organismes qui ont grandement contribué à l'avancement des arts dans la province. Les personnes suivantes ont reçu les certificats de l'année 1998.

Jules Boudreau est un dramaturge qui compte de nombreuses œuvres bien connues dont *Louis Mailloux*, qui est peut-être l'œuvre musicale acadienne la plus appréciée. Se consacrant depuis longtemps au développement des jeunes artistes, il a écrit *Mon prince charmant*. La première de cette pièce jouée par une distribution originale d'élèves du secondaire en 1996 a été reprise par la suite par des élèves du secondaire partout au Canada. Le Nouveau-Brunswick a bénéficié du dévouement de Jules Boudreau au développement culturel de sa communauté ainsi que de son talent de dramaturge.

Douglas Crowley a contribué aux arts dans la province par ses services à de nombreuses organisations dont le New Brunswick Arts Council, la Fondation des arts du Nouveau-Brunswick, le Festival by the Sea de Saint-Jean, le Hampton Theatre Group et le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick. Grâce à son engagement soutenu, le nombre d'événements artistiques au Nouveau-Brunswick a augmenté au cours des dernières années.

Tony Merzetti, coordonnateur et directeur de production de la New Brunswick Filmmakers' Co-operative depuis douze ans, a aidé de nombreux cinéastes débutants et a mené à bonne fin un nombre incalculable de films indépendants. Avide promoteur de la communauté cinématographique locale au Nouveau-Brunswick, il a siégé à de nombreux conseils et comités à l'échelle locale, provinciale et nationale.

Le nom de **Charles Pelletier** est synonyme du théâtre acadien, auquel il a contribué comme acteur, enseignant, dramaturge et directeur. Une des âmes dirigeantes de la communauté artistique de la province, il a contribué à la fondation de l'*Association acadienne des artistes professionnel.le.s du Nouveau-Brunswick*. À titre de coprésident du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick, il fut l'un des organisateurs de la conférence provinciale Forum 95.

Gérard Saint-Cyr est une figure dominante dans le développement de la culture et de l'art acadiens au Nouveau-Brunswick. Il a servi sa communauté à divers titres. En tant que président et directeur du *Festival acadien* de Caraquet, il a réorienté l'événement pour en assurer la longévité. De nombreuses organisations au pays lui ont rendu hommage. En 1994, M. Saint-Cyr recevait le titre de chevalier de l'*Ordre de la pléiade de la francophonie*.

Ilkay Silk est coordonnatrice de théâtre à la St.Thomas University et directrice du Black Box Theatre. Enseignante dévouée, elle est un des membres fondateurs de la Theatre New Brunswick's Young Company. Elle a été juge à plusieurs reprises au Festival d'art dramatique des écoles du Nouveau-Brunswick. Comptant plus de soixante productions à son actif, M^{me} Silk a grandement contribué au théâtre au Nouveau-Brunswick à titre d'enseignante, d'actrice et de directrice.

Résultats des programmes de subventions de 1998-1999

Membres des jurys et recommandations des jurys pour 1998-1999

Les subventions à la création et à la documentation, les bourses d'études en arts, les prix d'excellence, les subventions des arts du Nouveau-Brunswick par invitation et les subventions d'artiste résident sont coordonnées par le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick et financées par le Fonds en fiducie pour l'avancement des arts. Un jury multidisciplinaire évalue les demandes. Les membres du jury sont choisis à partir d'une liste approuvée par les membres du Conseil des arts. Les recommandations des jurys concernant les prix ou les subventions attribués aux candidats et le montant de ces prix et subventions sont envoyées directement au ministre du Développement économique, du Tourisme et de la Culture, à des fins d'approbation.

Voici la liste des récipiendaires des prix et des subventions pour 1998-1999, ainsi que des membres du jury de chaque concours. Les membres du CANB ont le plaisir d'annoncer que toutes les recommandations des jurys ont été approuvées par le ministre.

SUBVENTIONS DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK PAR INVITATION

danse

Reta Carswell, Moncton	500 $

arts littéraires

Gérald Leblanc, Moncton	1 000 $
Revue Éloizes, Moncton	1 400 $

musique

Glamour Puss Blues Band, Moncton	1 200 $
Out of Order, Durham Bridge	700 $
Stacy Lynn Read, Sackville	600 $
Samantha Robichaud, Riverview	600 $

arts visuels

20 artistes de la Galerie Sans Nom, Moncton	2 000 $
Total:	8 000 $

Jury: *Melvin Gallant, Tracadie-Sheila (arts littéraires d'expression française); Lee Saunders, Petitcodiac (danse); Carol Taylor, Rothesay (arts visuels); Lloyd Hanson, Fredericton (musique). Le jury a évalué 12 demandes.*

SUBVENTIONS DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK PAR INVITATION

métiers d'art

Peter Powning, Markhamville	3 850 $

musique

Janine Boudreau, Moncton	813 $
Edmund Dawe, Sackville	1 062 $
Sandra LeCouteur, Pointe-Alexandre	800 $

arts visuels

Marie-Hélène Allain, Ste-Marie de Kent	690 $
Erik Edson, Sackville	235 $
Total:	7 450 $

Jury: *Ulla Von Schroetter, Moncton (métiers d'art); Harriet Gratian, Hillsborough (danse); Ray Cronin, Fredericton (arts visuels); Roger Lord, Moncton (musique). Le jury a évalué 9 demandes.*

CONCOURS DU 1er OCTOBRE 1998

PRIX D'EXCELLENCE

Prix pour l'excellence en enseignement des arts

Ilkay Silk, Fredericton	5 000 $

Prix Alden-Nowlan pour l'excellence dans les arts littéraires d'expression anglaise

Nancy Bauer, Fredericton	5 000 $

Prix pour l'excellence en développement culturel communautaire

Audrey Côté St-Onge, Edmundston	5 000 $

Prix Miller-Brittain pour l'excellence en arts visuels

Molly Lamb Bobak, Fredericton	5 000 $
Total:	20 000 $

SUBVENTIONS À LA CRÉATION ET À LA DOCUMENTATION

métiers d'art

Linda Brine, Fredericton	6 000 $

danse

Renée Rioux, Memramcook	6 000 $

film et vidéo

Martin Dupuis, Dieppe	6 000 $
David Petersen, Fredericton	6 000 $

théâtre

Moncton-Sable, Moncton	6 000 $

arts littéraires

Margaret McLeod, Fredericton	6 000 $
Laurence Hutchman, Edmundston	1 950 $
Denise Paquette, Grande-Digue	6 000 $
Rose Després, Irishtown	6 000 $
Allan Cooper, Alma	6 000 $
Dale Estey, Fredericton	6 000 $
Edward Gates, Kings County	3 300 $

arts visuels

Ghislaine McLaughlin, Port Elgin	6 000 $
Jean-Pierre Hachey, Quispamsis	6 000 $
Stephen Scott, Lincoln	6 000 $
Paul McFadden, Pointe du chêne	6 000 $
Andrea Mortson, Sackville	6 000 $
Dolores Breau, Shediac Bridge	5 550 $

musique

Conrad Simon, Big Cove	6 000 $
Sally Wright, Moncton	6 000 $
Richard Hornsby, Mouth of Keswick (commission, Richard Kidd),	2 200 $
Total:	115 000 $

Jury: *Robert Gibbs, Fredericton (arts littéraires d'expression anglaise); Albert Roy, Edmundston (arts littéraires d'expression française); Douglas Crowley, Hampton (développement culturel communautaire); Diane Losier, Tracadie-Sheila (théâtre); Heather Scott, Saint-Jean (film et vidéo); Marie-Reine Ulmer, Moncton (métiers d'art); Richard Gibson, Moncton (musique); Kathy Hooper, Hampton (arts visuels); Mary Lou Martin, Halifax, N.-É. (danse et juré hors province). Le jury a évalué 77 demandes.*

SUBVENTIONS DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK PAR INVITATION

musique

Dominique Dupuis, Memramcook	1 200 $
Michel Cardin, Moncton	1 175 $
Roger Lord, Moncton	2 744 $
Total:	5 119 $

Jury: *Mathieu Duguay, Lamèque (musique classique); Brent Mason, Saint-Jean (musique – autre que classique); Philippe Beaulieu, Moncton (théâtre). Le jury a évalué 7 demandes.*

CONCOURS DU 31 JANVIER 1999

BOURSES D'ÉTUDE EN ARTS

création littéraire

Emily Bruhier, Fredericton	2 500 $
Sarah Venart, Elgin	2 500 $

danse

Mylène Savoie, Moncton	2 500 $
Kelley Buckley, Riverview	2 500 $
Tessa McKim, Keswick Ridge	2 500 $
Aleza Gratian, Hillsborough	2 000 $

métiers d'art

Darren Emenau, Fredericton	1 000 $

théâtre

Deborah Judah, Upper Kingsclear	2 500 $
Érica Germain, Moncton	2 500 $

arts visuels

Philip Iverson, Fredericton	2 500 $
Monique François, Moncton	2 500 $
Shannon Cunningham, Fredericton	2 500 $
Crystal Fournier, Sheffield	2 000 $
Lisa Pearson, Sussex	2 000 $

musique

Gregory Gallagher, Rothesay	1 000 $
Measha Gosman, Fredericton	2 500 $
Jeremy Thompson, Lepreau	2 500 $
Stepan Arman, Saint-Jean	2 500 $
Jean-Francois Breau, Tracadie-Sheila	1 000 $
Julien LeBlanc, Cocagne	2 500 $
Lac-Hong Phi, Moncton	2 500 $
Benjamin Harding, Dipper Harbour	2 500 $
Robert MacDonald, Lower Brighton	2 500 $
Stacey Lynn Read, Sackville	1 000 $
Total:	52 500 $

SUBVENTIONS D'ARTISTE RÉSIDENT

métiers d'art

New Brunswick College of Craft and Design, Fredericton (pour l'artiste Vita Plume)	5 000 $

arts littéraires

University of New Brunswick, Fredericton (pour l'artiste Colleen Wagner)	10 000 $

musique

Université de Moncton, Moncton (pour le Quatuor Arthur-LeBlanc)	16 000 $
University of New Brunswick, Fredericton (pour l'artiste Richard Raymond)	10 000 $
University of New Brunswick, Saint-Jean (pour le Saint John String Quartet)	5 250 $

théâtre

Théâtre L'Escaouette, Moncton (pour l'artiste Philippe Soldevila)	2 750 $
Théâtre Populaire d'Acadie, Caraquet (pour l'artiste Christianne St-Pierre)	4 200 $
Université de Moncton, Moncton (pour les artistes : Herménégilde Chiasson, Gracia Couturier, France Daigle et Gérald Leblanc)	2 000 $

arts visuels

IMAGO, Moncton (pour les artistes Elizabeth Dupond et Otis Tamasaukas)	3 425 $
Struts Gallery, Sackville (pour l'artiste Deborah Margo)	3 569 $
Total:	62 194 $

SUBVENTIONS DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK PAR INVITATION

musique

Hillsborough Girls Choir, Riverview	5 000 $

théâtre

Moncton High School Drama Dept., Moncton	1 000 $

arts visuels

Anne-Marie Sirois, Moncton	500 $
Dan Steeves, Sackville	2 660 $
Total:	9 160 $

Jury: *Linda Brine, Fredericton (métiers d'art); Annette Brison, Memramcook (théâtre); Rosi Jory, Saint-Jean (création littéraire); Wendy Nielsen, Cambridge Narrows (musique); Renée Rioux, Memramcook (danse); Charles Thériault, Nigadoo (film et vidéo); Terry Graff, Charlottetown, I.-P.-É. (arts visuels et juré hors province). Le jury à évalué 111 demandes.*

CONCOURS DU 15 MARS 1999

SUBVENTIONS À LA CRÉATION ET À LA DOCUMENTATION

métiers d'art

Judy Blake, Lincoln	6 000 $
Lee Horus Clark, Fredericton	6 000 $

arts littéraires

Georges Bourgeois, Grand-Digue	6 000 $
France Daigle, Moncton	6 000 $
André Godin, Moncton	2 000 $
Linda McNutt, Fredericton	6 000 $
Réjean Poirier, Bertrand	4 435 $
Michael Thorpe, Sackville	6 000 $

film et vidéo

Hélène Daigle, St-Joseph de Madawaska	6 000 $
Gretchen Wilson, Quispamsis	3 000 $

musique

Debbie Adshade / Judy Kaminga, Saint-Jean	6 000 $
Michel Cardin, Moncton	5 000 $
Stuart Howe, Westfield	5 435 $
Jean-François Mallet, Moncton	6 000 $
Cynthia Sewell, Bathurst	6 000 $

danse

Harriet Gratian, Hillsborough	2 250 $
Cameron McMaster, Sackville	6 000 $

arts visuels

Dolores Breau, Shediac Bridge	450 $
Rebecca Burke, Sackville	3 300 $
Rick Burns, Fredericton	3 413 $
Luc A. Charette, Moncton	6 000 $
Linda Rae Doman, Sackville	3 000 $
William Forrestall, Fredericton	6 000 $
Thaddeus Holownia, Jolicure	6 000 $
Total:	116 283 $

SUBVENTIONS DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK PAR INVITATION

métiers d'art

Peter Powning, Markhamville	400 $

musique

Yvonne Kershaw, Hanwell	754 $
Madrigal, Bloomfield	1 113 $
Roger Lord, Moncton	3 999 $

arts littéraires

Rose Després, Moncton	945 $
Dyane Léger, Moncton	375 $

arts visuels

TRUNK©, Shemogue	2 014 $
Jason Fitzpatrick, Saint-Jean	1 131 $
Total:	10 731 $

Jury: *Laurence Hutchman, Edmundston (arts littéraires d'expression anglaise); Maurice Raymond, Moncton (arts littéraires d'expression française); Ginette Pellerin, Grande-Digue (film et vidéo); Ilkay Silk, Fredericton (théâtre); Andrea Scott, Saint-Jean, (danse); Allan Crimmins, Kingston (métiers d'art); Martin Waltz, Salicbury (musique); Paul-Émile Saulnier, Rimouski, QC (arts visuels et juré hors province). Le jury a évalué 108 demandes.*

Fonds en fiducie pour l'avancement des arts
Allocation budgétaire et dépenses pour 1998-1999
Programmes évalués par jury

Program	1998 – 1999		1997 - 1998	
	Allocation	Dépenses	Allocation	Dépenses
Subventions à la création et à la documentation	228 000 $	**231 283 $**	228 000 $	229 000 $
Bourses d'études en arts	50 000 $	**52 500 $**	50 000 $	50 000 $
Prix d'excellence	20 000 $	**20 000 $**	20 000 $	20 000$
Subventions d'artiste résident	70 000 $	**62 194 $**	70 000 $	71 000 $
Subvention des arts du Nouveau-Brunswick par Invitation	32 000 $	**37 525 $**	32 000 $	32 000 $
	400 000 $	***403 502 $**	400 000 $	402 000 $

* 3 500 $ représente le montant de subvention alloué, mais non utilisé du budget 1997-1998. Les fonds ont été redistribués en 1998-1999

Fonctionnement du CANB
Allocation budgétaire et dépenses pour 1998-1999

Le gouvernement a attribué la somme de 71 450 $ au CANB pour son fonctionnement pour l'année financière 1998-1999. Les dépenses réelles de fonctionnement, au cours de l'année, s'élevaient à 74 391 $

Le présent document a été préparé par le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick

Conseil des arts du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000, Fredericton, NB E3B 5H1
Téléphone : (506) 453-4307
Télécopieur : (506) 453-6043
artsbranch@gov.nb.ca